Porównanie tłumaczeń Jana 18:39

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jest zaś wspólny zwyczaj wam, abym jednego uwolniłbym wam na ― Paschę. Chcecie więc, uwolnię wam ― Króla ― Judejczyków? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jest zaś wspólny zwyczaj wam że jednego wam uwolniłbym w Paschę chcecie więc wam uwolniłbym króla Judejczyków |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ale jest u was zwyczaj, abym wam na Paschę wypuszczał jednego (więźnia); chcecie zatem, abym wam uwolnił króla Żydów?\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jest zaś zwyczaj wam, aby jednego uwolniłem wam w Paschę. Chcecie więc, uwolnię wam króla Judejczyków? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jest zaś wspólny zwyczaj wam że jednego wam uwolniłbym w Paschę chcecie więc wam uwolniłbym króla Judejczyków |

1. 1) <x>470 27:15-26</x>; <x>480 15:6-15</x>; <x>490 23:17-25</x> [↑](#footnote-ref-2)